



Jedálny lístok Menu – Speisekarte – Carte

Predjedlá – Hors-d'oeuvres – Vorspeisen – Hors-d'oeuvre

100 g	Tatarský biftek z údeného lososa Tartar steak of smoked salmon Tatarsteak vom Räucherlachs Steak tartare de saumon fumé	7,90 €
120 g	Paradajka s mozzarellou, pestom a balzamickým octom Tomato with mozzarella, pesto and balsamic vinegar Tomaten mit Mozzarella, Pesto und Balsamessig Tomate mozzarella au pesto, vinaigre balsamique	2,90 €
160 g	Zemiaková lokša plnená kuracou pečeňou ★★ Potato pancake stuffed with chicken-livers Kartoffelpuffer gefüllt Geflügelleber Galette de pommes de terre farcie de foies de volaille	3,70 €
150 g	Grilovaná zelenina s bylinkovým maslom, toast Grilled vegetables with herb butter, toast Gegrilltes Gemüse mit Kräuterbutter, toast Légumes grillés avec beurre aux fines herbes	2,90 €
150 g	Jemný kurací koktail Tender chicken cocktail Zart Geflügelcocktail Cocktail de poulet fine	3,20 €



Polievky – Soups – Suppen - Soupe

0,33 l	Slepačí vývar s mäsom a domácimi rezancami Chicken vermicelli soup with meat Kraftbrühe mit Fadennudeln und Hühnerfleisch Consommé au vermicelle et viande de poule	1,90 €
0,33 l	Karfiolová krémová polievka Cauliflower cream-soup Blumenkohl Cremesuppe Potage crème de chou-fleur	1,90 €
0,33 l	Francúzska cesnaková polievka so syrom, šunkou a vajcom French garlic soup with cheese, ham and egg Francözische Knoblauchsuppe mit Käse, Schinken und Ei Soupe à l'ail au jambon, fromage et oeuf	1,90 €
0,33 l	Zemiaková polievka so slaninovými krutónmi Potato soup with bacon croutons Kartoffelsuppe mit Speck Croutons Potage Parmentier avec des croûtons au lard	1,90 €
0,33 l	Sibírsky boršč Siberian borsch Siberian Borschtsch Bortsch à la Sibérie	2,50 €

Jedlá z rýb – Fish dishes – Fischgerichtetes – Plat de poissons

200 g	Pstruh na rošte s grilovanou zeleninou Trout with grilled vegetables Forelle mit gegrillt Gemüse Truite aux légumes grillés	7,40 €
010 g	Doblok Extra / Doblok / extra	0,30 €
200 g	Filet z lososa s kôprom a holandskou omáčkou Salmon fillet with dill and hollandaise sauce Lachssteak mit Dill und Holländische Sauce Filet de saumon à l'aneth, sauce hollandaise	9,90 €
010 g	Doblok Extra / Doblok / Extra	0,40 €
200 g	Pangasius s jemnou zeleninou Pangasius with fine vegetables Pangasius mit feinem Gemüse Pangasius aux petits légumes	5,10 €
200 g	Zubáč na listovom špenáte Zander with spinach Zander mit Spinat Sandre au épinards	12,00 €
010 g	Doblok Extra / Doblok / extra	0,60 €



Jedlá z hydiny – Poultry – Hühnergerichte - Volaille

- | | | |
|-------|---|---------|
| 200 g | Kuracie medajlónky s kuracou pečeňou a kuriatkami
Chicken medallions with chicken-livers and chanterelles
Huhnmedaillons mit Geflügelleber und Eierschwämme
Médaillons de poulet au foies de volaille et chanterelles | 7,90 € |
| 150 g | Kuracie medajlónky v slaninovom šáliku so sušenými slivkami
Chicken medallions with bacon and prunes
Hühnerbrust mit Speck und Backpflaumes
Médaillons de poulet au lard et pruneaux | 5,30 € |
| 200 g | Kuracie pníky plnené brokolicou so syrovou omáčkou
Chicken rolls stuffed with broccoli and cheese sauce
Hähnchenröllchen gefüllt Brokkoli mit Käsesosse
Rouleaux de poulet farcis de brocoli, sauce au fromage | 7,70 € |
| 200 g | Morčacie medajlónky v zemiakovom cestíčku
Turkey medallions in potato dough
Türkeimedillons im Kartoffelteig
Médaillons de dinde à la pâte de pommes de terre | 6,80 € |
| 200 g | Morčací rezeň s ružičkovým kelom a slaninou
Turkey steak with Brussels sprouts and bacon
Truthahn Schnitzel mit Rosenkohl und Speck
Escalope de dinde aux choux de Bruxelles et lard | 6,90 € |
| 200 g | Kačacie prsia na grile s dusenou červenou kapustou a jablkom
Grilled duckling breast with red cabbage and apple
Gegrillte Entebrust mit Rotkohl und Apfel
Suprêmes du canard grillés aux choux rouges et pommes | 10,90 € |

Pečená hus / kačica

Roast goose / duck
Gebratene Gans / Gebratene Ente
Oie rôtie / canard rôti

cena dohodou

negotiated price
ausgehandelten Preis
prix contracté

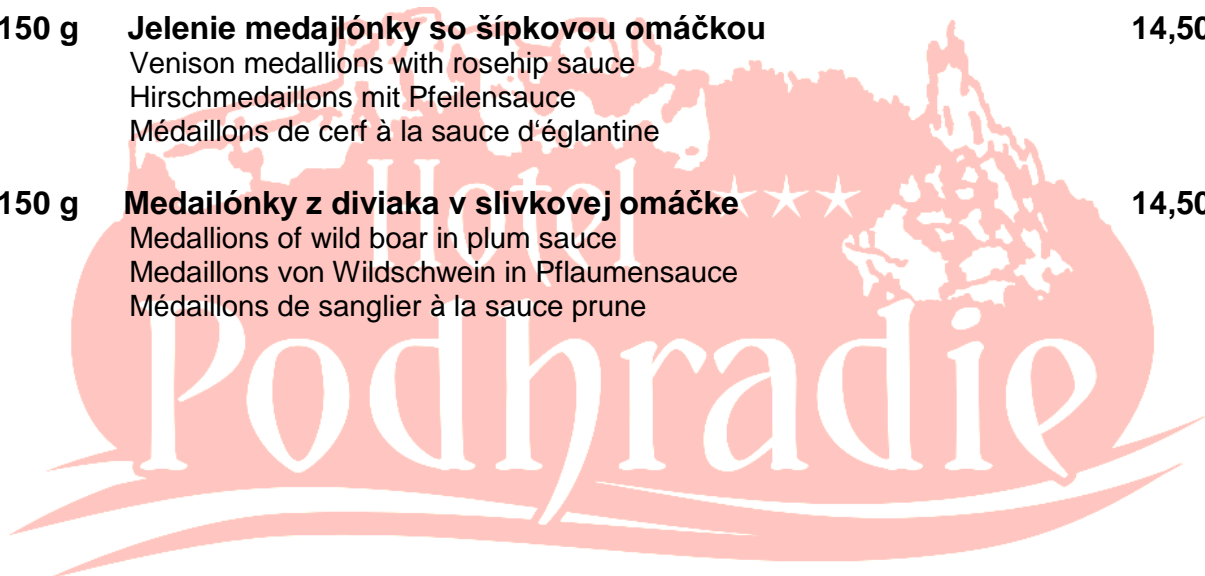
Objednávka potrebná min. 1 deň vopred

minimum order required one day in advance
Auftrag ist dŭrftig minimal 1 Tag im Voraus
Il faut commander minimum 1 jour avant



Jedlá z diviny - Venison dishes - Wildfleische Speisen - Venaison

150 g	Jelení guláš Venison Goulash Hirschgulasch Goulache de cerf	7,50 €
150 g	Jelenie medajlónky so šípkovou omáčkou Venison medallions with rosehip sauce Hirschmedaillons mit Pfeilensauce Médaillons de cerf à la sauce d'églantine	14,50 €
150 g	Medailónky z diviaka v slivkovej omáčke Medallions of wild boar in plum sauce Medaillons von Wildschwein in Pflaumensauce Médaillons de sanglier à la sauce prune	14,50 €





**Jedlá z nášho regiónu - Dishes from our region –
Gerichte aus unserer Region – Plats de notre région**

150 g	Bravčový rezeň „Javorník“ (bravčový rezeň na grile, halušky s kapustou) Grilled escalope of pork and potato dumplings with braised cabbage Gegrilltes Schweineschnitzel, Kartoffelklößchen mit Weißkohl gedünstet Escalope de porc grillée, gnocchis de pommes au chou blanc braisé	5,40 €
150 g	Vyprážené kuracie taštičky plnené nivou a slaninou Crumbed chicken breast stuffed with blue cheese and bacon Paniert Hühnerbrust gefüllt mit verschimmelten Käse und Speck Suprêmes de poulet panés et farcis de fromage bleu et lard	6,20 €
150 g	Kuracia pochúťka „Baču z Orlového“ ★★ ★ (kurací rezeň v syrovej omáčke so šunkou) Escalope of chicken with ham and cheese sauce Hühnchenschnitzel auf Käse-Sauce mit Schinken Escalope de poulet à la sauce de fromage avec jambon	6,20 €
300 g	Bryndzové halušky so slaninou a kyslým mliekom Dumplings of curds od ewe's milk with bacon and a glass of sour milk Spätzle mit Quark aus Schafmilch und Speck und Glas saure Milch Petits gnocchis de fromage blanc de brebis au lard et le verre au lait acide	4,90 €
350 g	Slovenské pirohy s bryndzou a kyslou smotanou Pasties stuffed with sheep cheese and sour cream Pirogges gefüllts Quark aus Schafmilch und Sauerrahm Pirogues farcies avec fromage blanc de brebis et crème	4,90 €
300 g	Šúľance s vlašskými orechmi Sweet dumplings with walnuts SüßSpätzle mit Walnusse Petits gnocchis doux aux noix	3,90 €
340 g	Lekvárové tašky s opraženou strúhankou a maslom Marmalade small dumplings with fried breadcrumbs and melted butter Marmelade gnocchi mit Brösel und zerlassene Butter Gnocchi de confiture à la chapelure et beurre fondu	3,90 €



Jedlá z bravčového mäsa – Pork dishes – Schweinfleis chgerichte - Porc

150 g	Bravčová panenka na grile s grilovanou zeleninou Grilled pork fillet with grilled vegetables Grillschweinefilet mit Grillgemüse Filet de porc grillé aux légume grillé	6,90 €
150 g	Bravčová panenka so šampiňónovým krémom Filet of pork with mushroom cream sauce Schweinefilet mit Champignonsauce Chantilly Filet de porc aux champignons	6,70 €
150 g	Pikantné soté z bravčovej panenky Spicy sauté of pork tenderloin Würziger Schweinebraten Longe de porc épicées	8,00 €
150 g	Šťavnatý bravčový rezeň Breaded escalope of pork Paniert Schweineschnitzel Escalope de porc panée	5,90 €



Jedlá z hovädzieho mäsa – Beef dishes – Rindfleischgerichte - Boeuf

150 g	Soté z hovädzieho mäsa Saute of beef Saute von Rindfleisch Sauté du boeuf	14,90 €
150 g	Hovädzie medajlónky s kuriatkami Beef medallions with chanterelles Rindmedaillons mit Pfifferlinge Médailles de boeuf aux girolles	14,90 €
150 g	Hovädzie plátky zo sviečkovice na fazuľových strukoch Fillet of beef with a bean Rinderfilet mit grüne Bohnen Filet de boeuf aux haricots verts	16,60 €
200 g	Hovädzí steak zo sviečkovice s bylinkovou krustou na omáčke z orientálneho korenia Fillet steak with herb crust and Oriental pepper sauce Filetsteak mit Kräuterkruste und Oriental Pfeffersauce Steak de boeuf à l'herb croûte et sauce au poivre orientale	16,90 €
200 g	Pikantný hovädzí steak (hovädzí steak s pikantnou zeleninou) Piquant fillet steak with hot vegetables Pikant Filetsteak mit pikantem Gemüse Steak de boeuf piquant avec légumes	16,90 €

Syry a cestoviny – Cheese and Pasta – Käse und Pasta – Fromage et des pâtes

120 g	Vyprážený encián s brusnicami Fried gentian with cranberries Panierte Enzian mit Preiselbeeren Gentiane panné aux airelles rouges	5,90 €
330 g	Zemiakové placky s nivovou omáčkou a pórom Potato cakes with blue cheese and leek sauce Kartoffelpuffer mit Blaukäsesauce und Lauch Galettes de pommes de terre à la sauce au fromage bleu et poireau	5,90 €
200 g	Salašnický lopárik so štyrmi druhmi syra Plate with four kinds of cheese Platte mit vier Sorten Käse Plateau à quatre sortes de fromages	6,90 €
150 g	Vyprážený syr Fried cheese Gebackene Käse Fromage frit	4,60 €
300 g	Špagety so slaninou a smotanovou omáčkou Spaghetti with bacon and cream sauce Spaghetti mit Speck und Sahne-Sauce Spaghetti au lard et sauce à la crème	4,90 €
300 g	Bolonské špagety Spaghetti with bolognese sauce Spaghetti auf Bologneser Art Spaghettis à la bolonaise	5,20 €
330 g	Zeleninové rizoto so syrom Vegetable risotto with cheese Gemüserisotto Risotto aux légumes	3,20 €
200 g	Vyprážená cuketa so syrom a šunkou Fried zucchini with cheese and ham Paniert Zucchini mit Käse und Schinken Courgettes frite avec fromage et jambon	4,30 €



Detské jedlá – Baby meals – Gerichte für Kinder – Plats pour les enfants

100 g	Kurací rezeň kráľovského kuchára (vyprážený) Escalope of chicken from royal cook (fried chicken breast) Hühnerschnitzel des Königskoch (paniert) Escalope de poulet de cuisinier de roi (panné)	3,50 €
100 g	Morčací rezeň Mickey Mouse (prírodný morčací rezeň) Natural turkey fillet Truthahn Naturschnitzel Filet de dinde naturelles	3,30 €
100 g	Kuracie soté „Smutnej princeznej“ (soté so zeleninou) Chicken saute with vegetables Hühnersote mit Gemüse Sauté de poulet au légume	3,80 €

Niektoré jedlá z jedálneho lístka je možné pripraviť aj v polovičnej porcii

Some dishes from the menu can be prepared in half the portion

Einige Gerichte aus der Speisekarte kann in der Hälfte der Portion zubereitet werden

Certains plats du menu peuvent être préparés dans la moitié de la partie

Prílohy – Garnish – Beilage - Garniture

220 g	Varené zemiaky s maslom Boiled potatoes with butter Salzkartoffeln mit Butter Pommes de terre nature au beurre	1,20 €
200 g	Opekané zemiaky Fried potatoes Bratkartoffeln Pommes sautées	1,20 €
150 g	Zemiakové hranolky French fried potatoes Pommes Frites Pommes frites	1,20 €
150 g	Americké zemiaky Baked jacket potatoes Kartoffeln Pommes de terre au four	1,20 €
060 g	Zemiaková placka Potato cake Kartoffelpuffer Galette de pommes	1,00 €
150 g	Ryža dusená Rice Reis Riz	1,00 €
150 g	Ryža s karí Curried rice Curryreis Riz au curry	1,00 €
120 g	Karlovarské knedle Bread dumplings Semmelknödel Boulettes de pain	1,20 €
200 g	Kysnuté knedle Dumplings Kloßchen Boulettes	1,00 €
060 g	Zemiaková lokša Potato cake Kartoffelpuffer - slowakische Art Galette de pommes de terre	1,00 €



050 g	Kyslá uhorka Gherkin Gewürzgurken Cornichon	0,40 €
050 g	Baranie rohy, Feferóny Pickled peppers, Hot Pepper Eingelegte Paprika, Chili Poivrons marinés, Piment rouge	0,40 €
020 g	Horčica Mustard Senf Moutarde	0,50 €
020 g	Kečup Ketchup Ketchup Ketchup	0,30 €
030 g	Olivy Olives Oliven Olives	0,70 €
030 g	Tatárska omáčka Tartare sauce Tatarensauce Tartare	0,70 €



Kompóty – Stewed Fruit – Kompott - Compote

150 g	Podľa dennej ponuky Selection of the day Auswahl des Tages Sélection du jour	1,00 €
--------------	--	---------------

Malé šaláty - Mini salads – Kleine Salate – Petites salades

150 g	Paradajkový šalát s cibuľou Tomato salad with onion Tomatensalat mit Zwiebel Salade de tomates et oignon	1,50 €
150 g	Uhorkový Cucumber salad Gurkensalat Salade de concombres	1,50 €
150 g	Miešaný s cibuľou Mixed salad with onion Gemischter Salat mit Zwiebel Salade mêlée avec l'oignon	1,50 €
150 g	Listový šalát Lettuce salad Kopfsalat Salade de laitues	1,50 €
150 g	Šopský malý Mixed salad with feta cheese Gemischter Salat mit Käse Feta Salade mêlée au fromage Feta	2,60 €

Šalátové taniere – Salads – Salate – Salades

350 g	Šopský šalát (paradajky, paprika, uhorky, listový šalát so syrom Feta) Mixed salad with feta cheese Gemischter Salat mit Käse Feta Salade mêlée au fromage Feta	5,30 €
400 g	Mexický šalát s cestovinou Mixed salad with beans and pasta Gemischter Salat mit Bohnen und pasta Salade mêlée aux haricots et pasta	4,10 €
400 g	Šalát s grilovanými (vypráženými) kúskami kuracieho mäsa a syra (šalát z čerstvej zeleniny s kukuricou, kuracím mäsom a syrom) Mixed salad with grilled (or fried) pieces of chicken and cheese Gemischter Salat mit gegrillte Hühnerfleisch und Käse Salade mêlée aux morceaux de poulet grillés et fromage	6,90 €
400 g	Pikantný fazuľový šalát s hydinovým mäsom Hot bean salad with chicken pieces Pikant Bohnensalat mit Hühnerfleisch Salade piquante de haricots aux morceaux de poulet	4,80 €
400 g	Pestrý šalát s tofu syrom Mixed salad with Tofu cheese Gemischter Salat mit Käse Tofu Salade mêlée au fromage Tofu	5,10 €
400 g	Hlávkový šalát so šampiňónmi a slaninkou Lettuce salad with champignons and bacon Kopfsalat mit Champignons und Speck Salade de laitues aux champignons et lard	5,10 €

Dezerty – Desserts

240 g	Horúce maliny s vanilkovou zmrzlinou Hot raspberries with vanilla ice-cream Heißes Himbeere mit Vanille-Eis Framboise chaud avec glace à la vanille	6,10 €
300 g	Palacinky so zmrzlinou, čokoládou a šľahačkou Pancakes with ice-cream, chocolate and Chantilly cream Palatschninken mit Eis, Schokolade und Schlagsahne Crêpes à la glace, chocolat et chantilly	3,30 €
150 g	Jablková štrúdl'a s vanilkovou zmrzlinou a vínnym krémom Apple strudel with vanilla ice-cream and wine cream Apfelstrudel mit Vanille-Eis und Wein-Creme Strudel aux pommes avec glace à la vanille et crème du vin	3,30 €
250 g	Lievance s horúcimi višňami Crumpets with hot sour cherries Fladens mit Heißes Sauerkirsches Petits crêpes aux chaude griottes	4,10 €
280 g	Šľahačkový pohár s ovocím Fruits with Chantilly cream Obstbecher mit Schlagsahne Verre de crème chantilly et fruits	3,30 €
300 g	Zmrzlinový pohár s ovocím Ice – cream with fruit Eisbecher mit Obst Coupe glacée et fruit	3,90 €
300 g	Palacinka s čerstvým ovocím, šľahačkou a čokoládou Pancake with fresh fruit, Chantilly cream and chocolate Palatschninken mit frisches Obst, Schlagsahne und Schokolade Crêpe aux fruits frais, chantilly et chocolat	2,90 €
150 g	Jablkový závin Apple strudel Apfelstrudel Strudel aux pommes	1,40 €



Hotel Podhradie

Reštaurácia – Kaviareň

Otváracie hodiny: Po – Pia 6.30 – 22.00
So – Ne 8.00 – 22.00

Prevádzkovateľ: POD HRADOM, s.r.o.
Považské Podhradie 250
017 04 Považská Bystrica

Zodpovedný vedúci: Ing. Pavol Baranec

Ceny kalkuloval: Mgr. Petra Barancová
Renata Hrebičíková

Šéfkuchár: Miroslav Ryljak

**Váha surovín a mäsovej zložky je uvedená pred tepelnou úpravou.
Ceny sú stanovené s DPH.**

Ceny sú platné od: 14.02.2011